

**PAR COURRIEL**

Le 2 juillet 2020

**Objet : Demande d'accès à l'information**

---

Monsieur,

Par la présente, nous vous transmettons notre réponse à votre demande d'accès que notre organisme a reçue le 1<sup>er</sup> juin dernier et envoyée à notre direction le 2 juin visant à obtenir les documents suivants :

1. Les travaux effectués sur le NM *Radisson* depuis 2018 inclusivement;
2. Les rapports, courriels, avis sur la navigabilité de ce navire au terme des travaux réalisés depuis 2018 incluant les avis de la Société des traversiers du Québec ainsi que ceux de Transports Canada.

Pour le premier point, vous trouverez la liste jointe des travaux effectués sur le NM *Radisson* depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2018. Par ailleurs, des travaux de cale sèche ont été effectués à l'été 2019, la liste des travaux est disponible sur le système électronique d'appel d'offres du gouvernement du Québec (SEAO) sous le numéro de référence 1272445.

Pour le deuxième point, vous trouverez ci-joint le rapport des inspections du NM *Radisson* généré le 15 juin dernier et qui est le document détenu par la Société des traversiers du Québec (STQ) susceptible de répondre à votre demande sur la navigabilité de ce navire. En lien avec ce document, il est à noter que le navire est présentement en arrêt technique par conséquent, certaines inspections demeurent à réaliser.

Conformément à l'article 51 de la Loi sur l'accès *aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels*, RLRQ, c.A-2.1., nous vous informons que vous pouvez demander la révision de cette décision auprès de la

Commission d'accès à l'information. Vous trouverez ci-joint une note explicative à ce sujet.

Veillez agréer, Monsieur, nos salutations distinguées.

La responsable de l'accès à l'information,

Original signé par

Marie-Gabrielle Boudreau, avocate  
Directrice principale aux affaires juridiques et secrétaire générale

p. j.   Avis de recours  
          Liste des travaux  
          Rapport des inspections

LISTE DES TRAVAUX EFFECTUÉS SUR LE NM RADISSON DEPUIS 2018

Description	Réceptions
RAD - Reconditionnement pales du propulseur d'étrave	TERMINE
RAD - Métalisation d'un arbre du propulseur	TERMINE
RAD - Items pour hélice Radisson	TERMINE
RAD - Services d'ingénieur pour le propulseur d'étrave en cale sèche problème heading carte électronique RAD	TERMINE
Réparation du crochet de l'embarcation - Radisson	TERMINE
66- Réparation du moteur de l'embarcation - Radisson	TERMINE
Nettoyage de la toile de l'embarcation de secours - Radisson	TERMINE
Réparation du système du pré-alarme du panneau de détection à incendie - Radisson	TERMINE
Installation module message de sécurité - Radisson	TERMINE
Remplacement du "time delay" sur système CO2 - Radisson	TERMINE
Air climatisée timonerie - Radisson	TERMINE
évaluation des pertes energetiques a bord(air comprimé et autres systèmes de SDM)	TERMINE
Valve thermostatique sur eau de mer (3 way valve)	TERMINE
RAD - PGL - Prise de mesures d'épaisseurs de la coque	TERMINE
Réparation de la caméra salon des passagers 2 - Radisson	TERMINE
Problème d'alarmes répétitives du SVDR - Radisson	TERMINE
Réparation d'un bandeau du navire - Radisson	TERMINE
INSTALLATION D'UN MOTEUR AU TREUIL D'ANCRE	TERMINE
POMPAGE RÉSERVOIR SYSTÈME SANITAIRE	TERMINE
Réparation du bandeau du navire - Radisson	TERMINE
REMISE À NEUF D'UNE POMPE DE REFROIDISSEMENT	TERMINE
Remplacement des écrans SEAVIEW pour visionnement des caméras - Radisson	TERMINE
Remplacement des câbles des tuyaux d'évacuation - Radisson	TERMINE
RAD - Plongée Radisson	TERMINE
Ajustement du compas magnétique du Radisson	TERMINE
Problème avec le VHF babord de la timonerie - Radisson	TERMINE
Ajout d'une antenne VHF pour ASN du VHF babord - Radisson	TERMINE
Fournir et installer un nouveau anémomètre sur le navire Radisson	TERMINE
Problème avec le moteur de l'antenne du radar tribord - Radisson	TERMINE
Renvoi bloqué des urinoirs - Radisson	TERMINE
Réparation de la caméra pont 3 Embarcation de sauvetage - Radisson	TERMINE
Réparation POMPE	TERMINE
Nettoyage des habits de pompier du Radisson	TERMINE



BUREAU  
VERITAS

VeriSTAR Info Survey Status

# RADISSON

**Reg. Owner:** SOCIETE DES TRAVERSIERS DU QUEBEC

**BV Reg. Nr:** 27420G

**IMO Number:** 8647115

**Vessel Type:** Passenger ferry

**Gross Tonnage:** 1037

**Date of build:** 22 Jun 1954

## Table of Contents

- Ship Particulars
- Owner / Manager Information
- Cargo & Ballast Capacities
- Class / Statutory, ISM Status
- Planned Inspection Items
- 1-Year Survey Planner
- Continuous Survey List(s)
- Regulatory Information
- Bureau Veritas Contacts

The latest published Rules of the Bureau Veritas Marine & Offshore and the Terms of use are applicable  
*La dernière édition des règlements de Bureau Veritas Marine & Offshore ainsi que les Conditions Générales d'utilisation sont applicables*

Any person not a party to the contract pursuant to which this document is delivered may not assert a claim against Bureau Veritas for any liability arising out of errors or omissions which may be contained in said document, or for errors of judgement, fault or negligence committed by personnel of the Society or of its Agents in the establishment or issuance of this document, and in connections with any activities for which it may provide.

Extract of Rules Pt A, Ch 2, Sec 2, [3.4]

3.4.1 - Information given in the Certificate of Classification, associated endorsements, Rules and specific documents enables the Owner to identify the status of surveys and recommendations.

3.4.2 - The omission of such information does not absolve the Owner from ensuring that surveys are held by the limit dates and pending recommendations are cleared to avoid any inconvenience which is liable to result from the suspension or withdrawal of class; see Ch 2, Sec 3.

Toute personne qui n'est pas partie au contrat aux termes duquel ce document est délivré ne pourra engager la responsabilité du Bureau Veritas pour les inexactitudes ou omissions qui pourraient y être relevées ainsi que les erreurs de jugement, fautes ou négligences commises par le personnel de la Société ou par ses agents dans l'établissement de ce document et dans l'exécution des interventions qu'il comporte.

Extrait du Règlement Pt A, Ch 2, Sec 2, [3.4]

3.4.1 - Les informations données dans le Certificat de Classification, les endorsements associés, le Règlement et les documents spécifiques au navire permettent à l'Armateur d'identifier la situation des visites et des réserves.

3.4.2 - L'omission de ces informations ne décharge pas l'Armateur de s'assurer que les visites sont effectuées aux dates limites et que les réserves en suspens sont levées, afin d'éviter les inconvénients pouvant résulter de la suspension ou du retrait de la classe; voir Ch 2, Sec 3.

Ship name: RADISSON

BV Nr: 27420G

## Ship Particulars

### Identification

<i>Ship Type:</i>	Passenger ferry	<i>Flag:</i>	CANADA
<i>System Ship Type:</i>	Passenger	<i>Port of Registry:</i>	QUEBEC
<i>IMO Number:</i>	8647115	<i>Call Sign:</i>	VGJB

### Classification

<i>Service Notations:</i>	Ro-ro passenger ship
<i>Navigation Not.:</i>	Coastal area
<i>Equipment:</i>	1 Main anchor, chain diameter 22 mm, steel quality Q1 (Mild steel)

### Hull

<i>Gross Tonnage 69:</i>	1037	<i>Builder:</i>	MARINE INDUSTRIE LTEE
<i>Net Tonnage 69:</i>	311	<i>Date of build:</i>	22 Jun 1954
<i>Overall Length:</i>	53.65 m	<i>Hull Material:</i>	Steel
<i>LPP:</i>	50.08 m	<i>Hull Info:</i>	Single Hull
<i>Breadth:</i>	21.95 m		1 continuous deck(s)
<i>Draught:</i>	3.65 m		375 passengers

### Machinery

<i>Propelling type:</i>	Diesel	<i>Elec. installation:</i>	2 Generators
<i>Total power:</i>	1178 kW (1600 HP)		600 V
<i>Propelling machinery:</i>	1 GENERAL MOTORS 12-278A 2T, 12 cyl, 750 rpm	<i>Thruster(s):</i>	1 forward thruster
<i>Builder:</i>	GENERAL MOTORS		
<i>Propeller:</i>	1 Solid Screw Propeller 5		

Ship name: RADISSON

BV Nr: 27420G

## Owner / Manager Information

### Registered Owner

---

*Name:* SOCIETE DES TRAVERSIERS DU QUEBEC  
*Company Number:* 7788  
*IMO Number:* 0502588  
*Address:* SOCIETE DES TRAVERSIERS DU QUEBEC  
250, rue Saint-Paul  
QUEBEC G1K 9K9  
CANADA

### Manager

---

*Name:* SOCIETE DES TRAVERSIERS DU QUEBEC  
*Company Number:* 7788  
*IMO Number:* 0502588  
*Address:* SOCIETE DES TRAVERSIERS DU QUEBEC  
250, rue Saint-Paul  
QUEBEC G1K 9K9  
CANADA

### Manager ISM

---

*Name:* SOCIETE DES TRAVERSIERS DU QUEBEC  
*Company Number:* 7788  
*IMO Number:* 0502588  
*Address:* SOCIETE DES TRAVERSIERS DU QUEBEC  
250, rue Saint-Paul  
QUEBEC G1K 9K9  
CANADA

Ship name: RADISSON

BV Nr: 27420G

## Cargo & Ballast Capacities

No cargo / ballast capacities recorded in the database for this ship.



# VeriSTAR Info Survey Status Report

Ship name: RADISSON

BV Nr: 27420G

## Class / Statutory, ISM Status

The Class / Statutory, ISM Status below shows the information available in VeriSTAR Info database at the time the report is printed. This may not indicate certificates issued, surveys carried out or recommendations issued but not yet reported to BV Head Office.

### Classification

Status: SNC in service

Attendance requested or in progress:

Date of Request:  
17 Jul 2019

Survey Centre:  
BV QUEBEC CITY

Job Number:  
QBC0/2019/S0008

Attendance Type:  
ISM audits

### Certificates

Certificate name	Issued	Expiry	Extended	Type	Status
<b>National Certificates</b>					
Nat. Load Line Certif.	27 Apr 2016	26 Apr 2021		Definitive	
TC Passenger Ship Inspection Certif.	<span style="color: orange;">c</span> 02 May 2019	02 May 2020		Definitive	Expired
Nat. Radio Inspection Certif.	<span style="color: orange;">c</span> 02 May 2019	02 May 2020		Definitive	Expired
Nat. Air Pollution Prevention Certif.	24 Jan 2020	21 Apr 2023		Definitive	
Nat. Oil Pollution Preventive Certif.	12 Apr 2018	21 Apr 2023		Definitive	
<b>AFS convention</b>					
Anti-Fouling System Certificate	01 May 2014			Definitive	
<b>ISM Code</b>					
Safety Management Certificate	20 Dec 2019	26 Oct 2021		Definitive	

Legend:

c Expired    d Expires in less than 1 month    c Expires in less than 3 months

### Surveys / Audits / Inspections

#### Statutory Surveys

Survey name	Last	Due Date	Range (from, to)	Postponed	Status
Load Line Renewal Survey	27 Apr 2016	27 Apr 2021	27 Jan 2021 - 27 Apr 2021		
Load Line Annual Survey	<span style="color: green;">s</span> 02 May 2019	27 Apr 2020	27 Jan 2020 - 27 Jul 2020		Within window
TC Passenger Safety Renewal Survey	30 Apr 2019	30 Apr 2024	30 Jan 2024 - 30 Apr 2024		
TC Passenger Safety Annual Survey	<span style="color: green;">s</span>	30 Apr 2020	30 Jan 2020 - 30 Jul 2020		Within window
TC Passenger Ship Bottom Survey	12 Nov 2019	12 Nov 2023	12 Nov 2023		
Safety Radio Renewal Survey	30 Apr 2019	30 Apr 2024	30 Jan 2024 - 30 Apr 2024		
Safety Radio Annual Survey	<span style="color: green;">s</span>	30 Apr 2020	30 Jan 2020 - 30 Jul 2020		Within window
Air Pollution Renewal Survey	12 Apr 2018	12 Apr 2023	12 Jan 2023 - 12 Apr 2023		
Air Pollution Annual Survey	02 May 2019	12 Apr 2021	12 Jan 2021 - 12 Jul 2021		
Air Pollution Intermediate Survey	<span style="color: orange;">d</span>	12 Apr 2020	12 Jan 2020 - 12 Jul 2020		Within window
Oil Pollution Renewal Survey	12 Apr 2018	12 Apr 2023	12 Jan 2023 - 12 Apr 2023		
Oil Pollution Annual Survey	02 May 2019	12 Apr 2021	12 Jan 2021 - 12 Jul 2021		
Oil Pollution Intermediate Survey	<span style="color: orange;">d</span>	12 Apr 2020	12 Jan 2020 - 12 Jul 2020		Within window
Anti-Fouling System - Occasional	01 May 2014				

Legend:

s Overdue    d Overdue in less than 1 month    s Within the range

# VeriSTAR Info Survey Status Report

Ship name: RADISSON

BV Nr: 27420G

## Surveys / Audits / Inspections

### Statutory Audits / Inspections

Audit / Inspection name	Last	Due Date	Range (from, to)	Postponed	Status
ISM - Intermediate	17 Jul 2019	17 Jan 2022	17 Jul 2021 - 17 Jul 2022		
ISM - Renewal		26 Oct 2021	26 Jul 2021 - 26 Oct 2021		

Legend:

S Overdue S Overdue in less than 1 month S Within the range

## Tests done by Service Suppliers

Test name	Last recorded
LSA annual test	02/05/2019
LSA renewal test	22/04/2015

## Class / Statutory Recommendations

### Statutory Recommendations - Transport Canada Passenger Ship Inspection Certificate

Rec. Nr	Description of Recommendation	Due Date	Status
QBC0/2019/J5071-PS1R <span style="color: orange;">R</span>	Essai hydrostatique des reservoirs sous pressions a realiser. (TC - SOR-90-24)	14 Jan 2020	Overdue

Legend:

R Overdue R Overdue in less than 1 month R Limit date in less than 3 months

## ISM Code Non-Conformities

Job	Nr	Issued	Grade	Status	Limit Date	Description of Recommendation
QBC0/2019/S0007	1	17 Jul 2019	NC		31 Jul 2019	Lors de de la visite de la salle des machines, il a été noté que les portes étanches demeureraient ouvertes, même en mer. Et ce, malgré la note sur la porte qui indiquait qu'elles devaient demeurer fermées. <b>The Company declares to have taken and implemented the agreed corrective actions on 07 Oct 2019.</b> The effective implementation will be verified and the Non-Conformity will be cleared by Bureau Veritas during the next scheduled audit.
QBC0/2019/S0007	3	17 Aug 2019	NC		17 Jul 2019	Lors de la révision des détails de la décision numéro M16001, ...Transport de véhicules récréatifs équipés de bouteilles de propane installées par le constructeur... d) La détection des gaz doit être réalisée au moyen de détecteurs portatifs utilisés par un membre de personnel dûment formé? Il n'y a aucun registre qui confirme que le personnel dûment formé. <b>The Company declares to have taken and implemented the agreed corrective actions on 22 Aug 2019.</b> The effective implementation will be verified and the Non-Conformity will be cleared by Bureau Veritas during the next scheduled audit.

Legend:

R Overdue R Overdue in less than 1 month R Limit date in less than 3 months Status **D**: MNC downgraded, **U**: NC upgraded

## Continuous Survey Items overdue or due in the next 6 Months

None





## Memoranda

Issued	Description of Memoranda
27 Apr 2016	Le caisson d'eau de mer tribord a été réparé avec une tôle 1/2". La réparation est acceptable jusqu'à la prochaine cale sèche.

## Planned Inspection Items

### Statutory Items

#### Transport Canada Passenger Ship Inspection Certificate

Item Nr	Date	Type	VS*	Inspection Item	Due Date	Action Date
QBC0/2019/J5071-PS1R	12 Nov 2019	Rec	2	Essai hydrostatique des reservoirs sous pressions a realiser. (TC - SOR-90-24)	 14 Jan 2020	
QBC0/2019/J5071-PS2O	12 Nov 2019	Obs	1	Pesee quinquennale realisee le 14 Novembre 2019 - rapport a fournir. (TP 10943 Part III)	 14 Dec 2019	
QBC0/2019/J5071-PS3O	12 Nov 2019	Obs	1	Plan de Developpement de borde a MAJ	 14 Feb 2020	
QBC0/2019/J5071-PS4O	12 Nov 2019	Obs	1	Plan des marques de Tirant d'eau a faire parvenir	 14 Feb 2020	

\* Verification Scheme:

- 1 Inspection/test/report by authorized person and confirmation of action taken through [www.veristar.com](http://www.veristar.com) by the indicated due date. Documentary evidence to be kept on board. Verification/confirmation by BV Surveyor during next attendance onboard
- 2 Inspection by BV Surveyor by due date

Legend:

 Recommendation overdue	 Observation overdue
 Recommendation overdue in less than 1 month	 Observation overdue in less than 1 month
 Recommendation with limit date in less than 3 months	 Observation with limit date in less than 3 months
 Recommendation with action taken – To be confirmed	 Observation with action taken – To be confirmed

Ship name: RADISSON

BV Nr: 27420G

## 1-Year Survey Planner

### Statutory Surveys

Survey name	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	
Load Line Renewal Survey										—————						↓
Load Line Annual Survey	S	—————														
TC Passenger Safety Annual Survey	S	—————														
Safety Radio Annual Survey	S	—————														
Air Pollution Annual Survey										—————						↓
Air Pollution Intermediate Survey	S	—————														
Oil Pollution Annual Survey										—————						↓
Oil Pollution Intermediate Survey	S	—————														

### Class / Statutory Recommendations

Recommendation desc.	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun
<b>Statutory Recommendations - Transport Canada Passenger Ship Inspection Certificate</b>															
QBC0/2019/J5071-PS1R - Essai hydrostatique des reservoirs sous pressions a realiser. (TC - SOR-90-24 (...))	R ←														

### Observations

Item desc.	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun
<b>Statutory Observations - Transport Canada Passenger Ship Inspection Certificate</b>															
QBC0/2019/J5071-PS2O - Pesee quinquennale realisee le 14 Novembre 2019 - rapport a fournir. (TP 1094 (...))	F ←														
QBC0/2019/J5071-PS3O - Plan de Developpement de borde a MAJ	F ←														
QBC0/2019/J5071-PS4O - Plan des marques de Tirant d'eau a faire parvenir	F ←														

Ship name: RADISSON

BV Nr: 27420G

## Continuous Survey List(s) - All Items

The continuous survey list may be downloaded from [www.veristar.com](http://www.veristar.com)

## Regulatory Information

Ship name: RADISSON

BV Nr: 27420G

## Bureau Veritas Contacts

### Connecting Office

---

*Office:* BV MONTREAL  
*Address:* 410 rue Saint-Nicolas, Suite 014  
MONTREAL Quebec, H2Y 2P5  
CANADA  
*Phone:* 514 288 6515  
*Fax:* 514 288 7202  
*Email:* [Darrell.Ashley@bureauveritas.com](mailto:Darrell.Ashley@bureauveritas.com)

### Website:

---

*URL:* [www.veristar.com](http://www.veristar.com)  
*Contents:* Ship status (complete or "to-do" list)  
Ship status dashboard and graphic survey planner  
Fleet status  
Survey reports  
Class & Statutory Certificates issued by BV  
Other certificates (uploaded by the owner/manager)  
Register of Ships  
Full text of BV Rules  
On-line request for attendance  
On-line request for survey check-list  
On-line request for class attestation  
Class & Statutory news



***Move Forward with Confidence***

Bureau Veritas Marine & Offshore  
8 Cours du Triangle – 92800 Puteaux - France  
Tel.: 33 (0) 1 55 24 70 00 / 33 (0) 1 55 24 72 66 - Fax: 33 (0) 1 55 24 70 51  
Corporate website: <http://www.bureauveritas.com>  
Marine website: <http://www.veristar.com>  
Email: [veristarinfo@bureauveritas.com](mailto:veristarinfo@bureauveritas.com)